

Ribo - Guía del Usuario

Ribo

Versión 2.0

Ref. del documento: 34871-01-0200-01

Ultima actualización: octubre 1999

Copyright © 1989-1999 by Sybase, Inc. Reservados todos los derechos.

Esta publicación está relacionada con el software de gestión de bases de datos de Sybase y con cualquier versión posterior hasta que se indique lo contrario en las nuevas ediciones o en las notas técnicas. La información contenida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso. El software aquí descrito se facilita según los términos de un acuerdo de licencia, y podrá usarse o copiarse sólo según lo estipulado en los términos de dicho acuerdo.

Para pedir documentos adicionales, los clientes de EE. UU. y Canadá deberán llamar al servicio de atención al cliente al número (800) 685-8225, fax (617) 229-9845.

Los clientes que residan en otros países que tengan un acuerdo de licencia de EE. UU. pueden ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente mediante el número de fax mencionado anteriormente. El resto de los clientes internacionales deberán ponerse en contacto con la delegación de Sybase o su distribuidor local. Las actualizaciones sólo se proporcionan en fechas de publicación de software programadas regularmente. Esta publicación no podrá reproducirse, transmitirse o traducirse total o parcialmente, de ninguna forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, manual, óptico, etc. sin el previo consentimiento escrito de Sybase, Inc.

Sybase, el logotipo de Sybase, ADA Workbench, Adaptable Windowing Environment, Adaptive Component Architecture, Adaptive Server, Adaptive Server Anywhere, Adaptive Server Enterprise, Adaptive Server Enterprise Monitor, Adaptive Server Enterprise Replication, Adaptive Server Everywhere, Adaptive Server IQ, Adaptive Warehouse, AnswerBase, Anywhere Studio, Application Manager, AppModeler, APT Workbench, APT-Build, APT-Edit, APT-Execute, APT-FORMS, APT-Translator, APT-Library, Backup Server, ClearConnect, Client-Library, Client Services, Data Pipeline, Data Workbench, DataArchitect, Database Analyzer, DataExpress, DataServer, DataWindow, DB-Library, dbQueue, Developers Workbench, Direct Connect Anywhere, Direct Connect, Distribution Director, E-Anywhere, E-Whatever, Embedded SQL, EMS, Enterprise Application Server, Enterprise Application Studio, Enterprise Client/Server, Enterprise Connect, Enterprise Data Studio, Enterprise Manager, Enterprise SQL Server Manager, Enterprise Work Architecture, Enterprise Work Designer, Enterprise Work Modeler, EWA, Gateway Manager, ImpactNow, InfoMaker, Information Anywhere, Information Everywhere, InformationConnect, InternetBuilder, iScript, Jaguar CTS, jConnect for JDBC, KnowledgeBase, MainframeConnect, Maintenance Express, MAP, MDI Access Server, MDI Database Gateway, media.splash, MetaWorks, MySupport, Net-Gateway, Net-Library, NetImpact, ObjectConnect, ObjectCycle, OmniConnect, OmniSQL Access Module, OmniSQL Toolkit, Open Client, Open ClientConnect, Open Client/Server, Open Client/Server Interfaces, Open Gateway, Open Server, Open ServerConnect, Open Solutions, Optima++, PB-Gen, PC APT Execute, PC DB-Net, PC Net Library, Power++, power.stop, PowerAMC, PowerBuilder, PowerBuilder Foundation Class Library, PowerDesigner, PowerDimensions, PowerDynamo, PowerJ, PowerScript, PowerSite, PowerSocket, Powersoft, PowerStage, PowerStudio, PowerTips, Powersoft Portfolio, Powersoft Professional, PowerWare Desktop, PowerWare Enterprise, ProcessAnalyst, Report Workbench, Report-Execute, Replication Agent, Replication Driver, Replication Server, Replication Server Manager, Replication Toolkit, Resource Manager, RW-DisplayLib, RW-Library, S Designer, S-Designer, SDF, Secure SQL Server, Secure SQL Toolset, Security Guardian, SKILS, smart.partners, smart.parts, smart.script, SQL Advantage, SQL Anywhere, SQL Anywhere Studio, SQL Code Checker, SQL Debug, SQL Edit, SQL Edit/TPU, SQL Everywhere, SQL Modeler, SQL Remote, SQL Server, SQL Server Manager, SQL SMART, SQL Toolset, SQL Server/CFT, SQL Server/DBM, SQL Server SNMP SubAgent, SQL Station, SQLJ, STEP, SupportNow, Sybase Central, Sybase Client/Server Interfaces, Sybase Financial Server, Sybase Gateways, Sybase MPP, Sybase SQL Desktop, Sybase SQL Lifecycle, Sybase SQL Workgroup, Sybase User Workbench, SybaseWare, Syber Financial, SyberAssist, SyBooks, System 10, System 11, System XI (logotipo), SystemTools, Tabular Data Stream, Transact-SQL, Translation Toolkit, UNIBOM, Unilib, Uninull, Unisep, Unistring, URK Runtime Kit for UniCode, Viewer, Visual Components, VisualSpeller, VisualWriter, VQL, WarehouseArchitect, Warehouse Control Center, Warehouse Studio, Warehouse WORKS, Watcom, Watcom SQL, Watcom SQL Server, Web Deployment Kit, Web.PB, Web.SQL, WebSights, WebViewer, WorkGroup SQL Server, XA-Library, XA-Server and XP Server are trademarks of Sybase, Inc. 9/99

Unicode y el logotipo de Unicode son marcas registradas de Unicode, Inc.

Los demás nombres de empresas y de productos aquí mencionados pueden ser marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivas empresas.

El uso, duplicación o divulgación por parte del Gobierno de los Estados Unidos está sujeto a las restricciones establecidas en el subpárrafo (c)(1)(ii) of DFARS 52.227-7013 para DOD según lo establecido en FAR 52.227-19(a)-(d) para los departamentos gubernamentales civiles.

Sybase, Inc., 6475 Christie Avenue, Emeryville, CA 94608.

Contenido

CAPÍTULO 1	Utilización de Ribo	1
	Inicio de Ribo	2
	Captura de datos.....	3
	Sintaxis y parámetros.....	3
	Ejemplos.....	5
	Conversión de datos	6
	Ejemplos.....	6
	Utilización de la GUI de Ribo	7
	Utilización de filtros	10
	Problemas conocidos	13

Utilización de *Ribo*

En este documento se describe el uso de la utilidad de diagnóstico **Ribo**.

Los temas que se tratan son los siguientes:

Nombre	Página
Inicio de Ribo	2
Captura de datos	3
Conversión de datos	6
Utilización de la GUI de Ribo	7
Utilización de filtros	10
Problemas conocidos	13

Presentación de *Ribo*

La utilidad Ribo permite capturar, convertir y ver en pantalla el protocolo TDS (Tabular Data Stream™, flujo de datos tabular) que fluye entre un cliente TDS y un servidor TDS. Entre los clientes TDS se cuentan *jQuery*™ para *JBDC*™, *isql*, *jsql* y *Open Client*™. Entre los servidores TDS están *Adaptive Server*® Enterprise, *Adaptive Server Anywhere*, *Adaptive Server IQ* y *Open Server*™.

Si precisa más información sobre testigos TDS, consulte TDS 5.0 Functional Specification (especificación de funciones TDS 5.0) en la dirección <http://www.sybase.com/products/TDSfunctionalSpecForm.html>.

Ribo cuenta con tres modos:

- Captura del flujo de protocolo TDS hacia un archivo.
- Conversión de archivos capturados a la representación textual del protocolo TDS.
- Captura del flujo de protocolo TDS a un archivo y conversión de la representación textual del protocolo en pantalla o en una ventana de la GUI sobre la marcha.

Inicio de Ribo

Ribo se entrega con un script de shell UNIX y un archivo *.bat* de MS-DOS. Antes de utilizar **Ribo**:

- Concédase a sí mismo permisos de ejecución sobre el script UNIX. En el indicador de comandos en el que estén instalados los archivos de **Ribo**, escriba:

```
chmod +x Ribo
```

- Establezca las variables de entorno JAVA_HOME y RIBO_HOME. Por ejemplo:

```
set RIBO_HOME=c:\jutils-2_0\ribo  
set JAVA_HOME=c:\jdk1.1.8
```

Captura de datos

Si desea utilizar **Ribo** para capturar datos de protocolo TDS y guardar dichos datos en un archivo, en una ventana de comandos UNIX, Linux o DOS introduzca lo siguiente:

```
Ribo <opciones_línea_comandos>
```

Sintaxis y parámetros

Ribo emplea la sintaxis y opciones de línea de comandos siguientes:

```
Ribo [-l <puerto_receptor>] [-s <host_servidor>] [-p
<puerto_servidor>]
      [-c <prefijo_archivo_captura>] [-t <prefijo_archivo_convers>] [-x
<juegocar>]
      [-gui] [-d] [-f <archivo_filtro>] [-h]
```

Tabla 1-1: Opciones de línea de comandos de Ribo

Parámetro	Descripción	Valor por defecto
-l	Puerto receptor.	5005
-s	Nombre de host del servidor de bases de datos.	localhost
-p	Número de puerto en el servidor de base de datos.	2638
-c	Por defecto, Ribo captura datos TDS en un archivo. Esta opción permite especificar el prefijo que se añadirá al nombre del archivo generado para los datos capturados. Dicho archivo, le servirá al personal del servicio de asistencia técnica para ayudarle a resolver posibles problemas con el sistema.	<i>capX.tds</i> en que la “X” es el nombre del archivo generado.
-t	Convierte los datos capturados a la representación de texto del protocolo TDS y los guarda en un archivo. Con esta opción, es posible especificar el prefijo que se añadirá al nombre del archivo generado para los datos convertidos.	<i>outX.tds</i> en que la “X” es el nombre del archivo generado.

Parámetro	Descripción	Valor por defecto
-x	<p>Permite especificar el tipo de conversión de juego de caracteres por defecto que se utilizará al volcar archivos TDS.</p> <ul style="list-style-type: none"> El juego de caracteres especificado debe coincidir con un juego que Sybase admita. Si Ribo encuentra información sobre juegos de caracteres en el registro LOGIN, dicha información prevalecerá sobre el juego de caracteres que haya especificado mediante -x. Si no ha especificado un juego de caracteres con -x y el archivo TDS no contiene información sobre juegos de caracteres, no se realizará conversión de este tipo. El texto se escribirá con el juego de caracteres por defecto del servidor. <hr/> <p>Nota Si necesita más información sobre juegos de caracteres y conversión de los mismos, consulte el capítulo 2 de la <i>Guía del Programador de jConnect para JDBC</i> o el capítulo 7 de <i>Sybase Adaptive Server Enterprise Version 12.0 Installation Guide</i>.</p>	Sin aplicación
-gui	<p>Invoca a la GUI de Ribo, que podrá utilizar para:</p> <ul style="list-style-type: none"> Especificar parámetros de línea de comandos. Iniciar y detener el proceso de captura. Examinar sobre la marcha datos convertidos a medida que se analizan. 	Sin aplicación
-d	Muestra datos convertidos mientras se capturan. Si utiliza la GUI de Ribo, los datos aparecerán en una ventana independiente; si no lo hace, se mostrarán en pantalla.	Sin aplicación
-f	Permite especificar un filtro definido por el usuario que se haya guardado con anterioridad.	Sin aplicación
-h	Muestra ayuda para la utilización de Ribo.	Sin aplicación

Ejemplos

Para que **Ribo** utilice como puerto receptor el 2638 de la máquina local y reenvíe los datos a otra máquina (rubicon, puerto 2525) deberá introducir:

```
Ribo -l 2638 -s rubicon -p 2525
```

Para que **Ribo** tenga como puerto receptor el 4000 de la máquina local, con el fin de ver los datos en la GUI a medida que se capturen y filtrarlos con un script denominado, por ejemplo, `miscript.filtro`, deberá introducir:

```
Ribo -gui -l 4000 -f miscript.filtro -d
```

Conversión de datos

Para analizar datos de protocolo TDS capturados y guardar la representación textual de los mismos en un archivo, introduzca:

```
Ribo <archivo_captura_entrada> <archivo_salida>
```

donde *<archivo_captura_entrada>* será el nombre del archivo cuyos datos previamente capturados se van a analizar, y *<archivo_salida>* el nombre de archivo con el que se guardarán los datos convertidos. Si no especifica un archivo de salida, los datos convertidos se enviarán a **stdout**.

El archivo de salida mostrará:

- Las instrucciones SQL enviadas al servidor.
- Los parámetros enviados al servidor.
- Los resultados devueltos del servidor.

Ejemplos

Para que Ribo tenga como receptor el puerto 2638 de la máquina local y convierta los datos de protocolo TDS sobre la marcha, a medida que se capturen, deberá introducir:

```
Ribo -l 2638 -t
```

Los datos se escribirán en *outX.tds*, donde la X se corresponderá con la de *capX.tds*.

Para que Ribo convierta los datos de protocolo TDS capturados, deberá introducir:

```
Ribo cap0.tds tds0.out
```

Utilización de la GUI de *Ribo*

Para iniciar la interfaz gráfica de usuario de Ribo y recibir en el puerto 2638 de la máquina local, deberá introducir:

```
Ribo -gui -l 2638
```

Al incluir el parámetro **-gui**, podrá ver esta pantalla:

Figura 1-1: GUI de Ribo

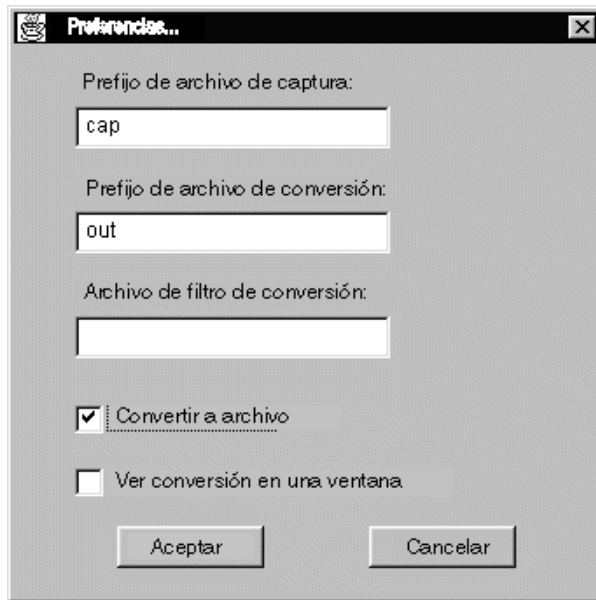


Si ha especificado el puerto receptor, el host servidor y el puerto del servidor al iniciar **Ribo**, estos parámetros ya aparecerán cumplimentados en la pantalla de la GUI.

❖ **Para capturar y convertir datos:**

- 1 Seleccione Preferencias en el menú Archivo. Verá este cuadro de diálogo:

Figura 1-2: Cuadro de diálogo Preferencias



- 2 Introduzca o modifique los valores que se muestren en el cuadro, que corresponderán a distintos parámetros de la línea de comandos.

Si ha especificado algún valor para dichos parámetros al iniciar **Ribo** en la línea de comandos, el valor se mostrará en este cuadro de diálogo.

Si no ha especificado los parámetros, el programa mostrará los valores por defecto.

Prefijo de archivo de captura: Corresponde al parámetro **-c** (*prefijo_archivo_captura*). Especifique el prefijo que se añadirá al nombre de archivo generado para los datos capturados.

Prefijo de archivo de conversión: Corresponde al parámetro **-t** (*prefijo_archivo_convers*). Especifique el prefijo que se añadirá al nombre de archivo generado para los datos convertidos.

Archivo de filtro de conversión: Corresponde al parámetro **-f** (*archivo_filtro*). Muestra el nombre de archivo del filtro especificado al iniciar **Ribo** en la línea de comandos. Si precisa más información, consulte “Utilización de filtros”.

Convertir a archivo: Corresponde también al parámetro **-t** (*prefijo_archivo_convers*). Marque esta casilla para convertir los datos capturados a la representación textual del protocolo TDS y guardarlos en un archivo con el prefijo especificado.

Ver conversión en una ventana: Corresponde al parámetro **-d**. Marque esta casilla para ver en la GUI los datos convertidos a medida que se vayan capturando datos.

Consulte la [tabla 1-1, en la página 3](#) si precisa más detalles sobre parámetros de línea de comandos.

- 3 Haga clic en **Aceptar**.
- 4 Haga clic en **Iniciar captura**.
Para detener el proceso de captura, haga clic en **Detener captura**. Deberá detener el proceso de captura para modificar el host, los puertos o las preferencias.
- 5 Al concluir, haga clic en **Salir**.

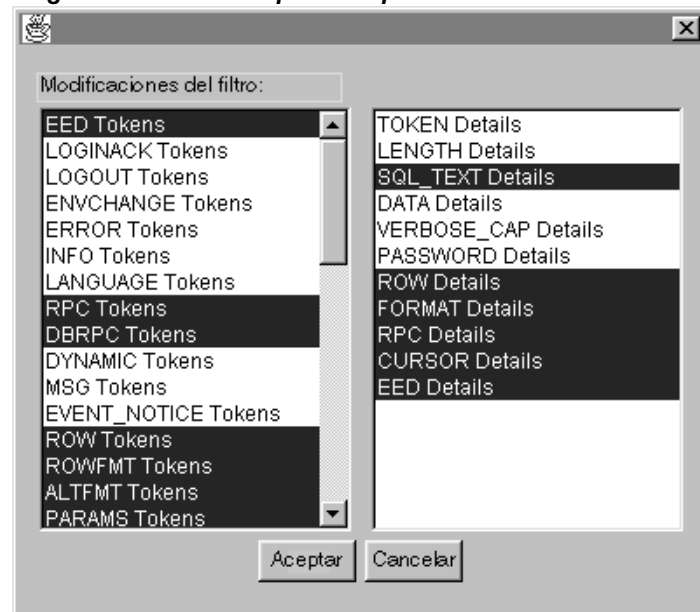
Utilización de filtros

Es posible crear un filtro que muestre todos o algunos de los detalles de los datos de protocolo TDS empleando el parámetro de comandos **-f**. Si no especifica un nombre de archivo de filtro, se utilizará el filtro por defecto. Si desea ver los filtros disponibles por defecto, inicie la GUI de **Ribo**:

```
Ribo -gui -l 4000 -d
```

Al aparecer la GUI, seleccione Modificar filtro en el menú Archivo. Verá una pantalla semejante a ésta:

Figure 1-3: Filtros disponibles por defecto



La columna de la izquierda muestra tipos de testigos, y la de la derecha muestra los detalles disponibles para todos o algunos de los testigos. Los elementos seleccionados se resaltan, representando los detalles de testigo que desea ver de los datos de protocolo TDS.

Nota Ribo reconoce todos los testigos permitidos en TDS, versión 5.0 o posteriores. Si precisa más información sobre testigos TDS, consulte la sección Funcional Specification TDS 5.0
<http://www.sybase.com/products/TDSfunctionalSpecForm.html>.

En la tabla siguiente se describen los elementos de la columna derecha.

DETALLE	DESCRIPCIÓN
TOKEN_DETAILS	Hace referencia a la información (un solo byte) sobre el propio testigo, como puede ser su valor hexadecimal y si su longitud es fija o variable. Si no selecciona (resalta) este detalle, sólo se volcará el nombre del testigo. Atañe a todos los testigos.
LENGTH_DETAILS	Hace referencia a la información sobre los distintos campos de longitud que se encuentran en un testigo, incluida la longitud global del testigo. Atañe a todos los testigos.
DATA_DETAILS	Hace referencia a todos los detalles del testigo que no recaigan en lo especificado por TOKEN_DETAILS. Esto es lo que la especificación TDS 5.0 denomina el “flujo de datos” que sigue al propio testigo. Atañe a todos los testigos.
VERBOSE_CAP_DETAILS	Especifica que los indicadores de un testigo de función se volcarán en formato “detallado”, que comprende el nombre de cada indicador junto con su valor. Si no selecciona (resalta) este detalle, los indicadores se volcarán como valores hexadecimales. Atañe sólo a testigos CAPABILITY.
PASSWORD_DETAILS	Especifica que se volcará la contraseña contenida en el registro de entrada. Si no selecciona (resalta) este detalle, la contraseña se volcará. Atañe sólo al registro de entrada.
<i>Si no se ha seleccionado DATA_DETAILS, la selección de los detalles siguientes hará que de todas formas se vuelquen los detalles para ciertos testigos, por lo que se sobrescribirá la información de DATA_DETAILS.</i>	
SQL_TEXT_DETAILS	Hace referencia al texto de una consulta SQL. Al seleccionar (resaltar) este detalle, se hace que prevalezca sobre DATA_DETAILS. Atañe sólo a testigos LANGUAGE.

DETALLE	DESCRIPCIÓN
ROW_DETAILS	Hace referencia a los datos de fila de una fila, un parámetro, fila alternativa o testigo clave. Si no selecciona (resalta) este detalle, no se volcarán los datos. La especificación del detalle prevalece sobre DATA_DETAILS. Atañe sólo a testigos ALTROW, KEY, PARAMS, RPC, RETURN_VALUE y ROW.
FORMAT_DETAILS	Hace referencia a los datos de formato de un testigo de formato de parámetro, de fila o de fila alternativa. La especificación de este detalle prevalece sobre DATA_DETAILS. Atañe sólo a testigos ALTFMT, PARAMFMT, ROWFMT, RPC y RETURN_VALUE.
RPC_DETAILS	Prevalece sobre DATA_DETAILS con respecto a testigos DBRPC. Atañe sólo a testigos DBRPC.
CURSOR_DETAILS	Prevalece sobre DATA_DETAILS con respecto a todos los testigos de cursor. Atañe sólo a las testigos CURCLOSE, CURDECLARE, CURDELETE, CURFETCH, CURINFO y CURUPDATE.
EED_DETAILS	Prevalece sobre DATA_DETAILS para testigos EED. Atañe sólo a testigos EED.

❖ **Para crear un filtro personalizado:**

- 1 Haga clic en un elemento para resaltarlo y seleccionarlo; para anular su selección, haga clic en él de nuevo.
- 2 Escriba un nombre de archivo, que no necesitará extensión, para guardar el filtro. Por ejemplo, podría ser TDS_1.filtro o simplemente TDS1.
- 3 Haga clic en Guardar.
- 4 Haga clic en Aceptar para guardar los cambios realizados; se mostrará un cuadro de diálogo en el que podrá guardar el nuevo filtro.

Si desea utilizar un filtro personalizado que haya creado, introduzca en la línea de comandos una cadena similar a la siguiente:

```
ribo -l 4000 -gui -f TDS_1.filtro -d
```


Problemas conocidos

En esta sección se describen los problemas que estarán solucionados en versiones futuras de Ribo.

- La conversión #197508 - DATETIMN genera una excepción.

Al volcar un archivo que contenga un testigo de fila con una columna DATETIMN, se genera una excepción. Ribo sigue funcionando, pero no se ve el testigo de fila correspondiente a dicha fila. Es un problema específico que se produce con JDK 1.1.8.

Índice

C

- captura de datos 3
- configuración
 - JAVA_HOME 2
 - RIBO_HOME 2
- conversión de datos 6

D

- datos, conversión 6

E

- ejemplos 5, 6

F

- filtros disponibles en Ribo 10

G

- GUI (interfaz gráfica de usuario) 7
- GUI, utilización de la de Ribo 7

I

- interfaz gráfica de usuario 7

J

- JAVA_HOME, configuración 2

P

- parámetros 3
- presentación 1
- problemas conocidos 13

R

- Ribo 1
 - captura de datos 3
 - conversión de datos 6
 - filtros 10
 - interfaz gráfica de usuario (GUI) 7
 - parámetros y sintaxis 3
 - problemas conocidos 13
 - utilización de la GUI 7
- RIBO_HOME, configuración 2

S

- sintaxis 3

U

- utilización de la GUI de Ribo 7

